

6

Как запросить и получить нужные услуги

Информация для беженцев с инвалидностью
и их родственников от проекта Empowerment
Now и группы NOW! Nicht Ohne das Wir



Какие права есть у меня в Германии?

После прибытия в Германию перед многими беженцами с инвалидностью и членами их семей встает очень непростая задача: как получить необходимую помощь и поддержку? У них возникает много вопросов о немецкой системе помощи таким людям. Также они хотят знать, на какую именно помощь и поддержку имеют право. Но часто у иностранцев не получается найти такую информацию на родном языке.

Поэтому мы составили шесть специальных брошюр на девяти языках. Из них ты узнаешь о своих правах на получение помощи и о разных видах этой помощи. Также в этих брошюрах мы отвечаем на вопросы о немецкой системе помощи. Составляя брошюры, мы задавали себе вопрос: «Какой информации не хватало мне, когда я прибыл(а) в Германию?».

Ты не один(-на)!

В Германии есть много разных консультаций. Их сотрудники готовы тебе помочь. Всегда обращай за помощью, если она тебе нужна!

Зачем обращаться в консультацию?

Сотрудники консультаций помогут тебе подать заявление об оказании помощи и подскажут, что делать, если это заявление отклонят. Консультация нужна для того, чтобы ты лучше понял(а) свои потребности и возможности и получил(а) именно ту помощь, которая тебе необходима.

Консультации

[Дополнительная независимая консультация по вопросам вовлечения и включения в жизнь общества \(Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung, EUTB\)](#)

[Консультации по вопросам миграции при союзах благотворительных организаций](#)

На все твои вопросы о медицинском обслуживании, медицинской реабилитации и уходе ответит [Независимая консультационная служба для пациентов в Германии \(Unabhängige Patientenberatung Deutschland, UPD\)](#).

Еще ты можешь обратиться в объединения людей с инвалидностью, ведомство социальной защиты (Sozialamt), агентство по трудоустройству (Agentur für Arbeit) и ведомство по интеграции (Integrationsamt). Вполне может оказаться так, что эти учреждения находятся неподалеку от тебя.

Во многих федеральных землях есть и другие возможности проконсультироваться. Лучше всего осведомись о них по своему месту жительства.

Как запросить и получить нужные услуги

На какую помощь могут рассчитывать люди с инвалидностью? Какой вид на жительство у них должен быть для получения этих услуг? Каким критериям они должны соответствовать, чтобы обратиться за услугами? Куда именно обращаться? Мы расскажем тебе о том,

- кому какие услуги предоставляются;
- как обратиться за услугами;
- куда обращаться за услугами
- и о чем надо помнить, обращаясь за услугами.

Какие услуги предусматривает Закон о предоставлении социальной помощи соискателям убежища?

Для удовлетворения базовых потребностей соискатели убежища в Германии получают услуги, предусмотренные Законом о предоставлении социальной помощи соискателям убежища (AsylbLG). Эти услуги включают в себя:

- неденежную помощь: питание, одежду и жилье, медицинскую помощь, предметы домашнего обихода (т. н. «безусловные потребности»);
- денежную помощь для удовлетворения повседневных личных потребностей (т. н. «безусловные личные потребности»);
- помощь при заболевании, беременности и рождении ребенка.

Услуги, которые ты получаешь во время рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища, направлены на твоё жизнеобеспечение и сохранение здоровья.

Кто получает услуги?

Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации

Куда обращаться за услугами?

Это зависит от федеральной земли, например в районную администрацию (Landratsamt), городскую администрацию, ведомство социальной защиты. Осведомись в подходящей консультации поблизости, какой государственный орган отвечает за твой случай.

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- Ты подал(а) прошение или ходатайство о предоставлении убежища.
- У тебя есть свидетельство соискателя убежища или разрешение на временное пребывание согласно Закону о предоставлении убежища.
- Ты живешь в Германии.
- Ты не можешь прожить на свои накопления или свой доход.



К сведению

Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации имеют право на так называемые «услуги, аналогичные социальной помощи». Это право появляется после 36 месяцев проживания в Германии. «Услуги, аналогичные социальной помощи» – это услуги, вид и объем которых соответствуют социальной помощи.

Гражданский доход (Bürgergeld) и социальная помощь (Sozialhilfe)

Гражданский доход и социальная помощь – это финансовая поддержка от государства для людей, которым не хватает денег на жизнь. Основная разница между гражданским доходом и социальной помощью заключается в трудоспособности получателя. Гражданский доход выплачивают тем, кто может работать. Социальную помощь назначают, если ты не можешь работать.

Заявление о назначении гражданского дохода: ты работоспособен(-на).

Кто получает услугу?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев

Куда обращаться за услугами?

В центр занятости (Jobcenter)

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- У тебя есть разрешение на пребывание или временное удостоверение о легальном пребывании.
- Ты можешь работать не менее трех часов в день. Ты не сможешь прожить без финансовой помощи.
- Ты неработоспособен(-на), но живешь вместе с трудоспособным человеком.
- Тебе уже исполнилось 15 лет, и ты еще не вышел(-ла) на пенсию.

В таком случае подай заявление о назначении гражданского дохода, чтобы получать финансовую помощь.

Заявление о назначении социальной помощи: ты неработоспособен(-на) и не достиг(ла) пенсионного возраста.

Кто получает услугу?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев
- Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, прожившие в Германии 36 месяцев и имеющие право на услуги, аналогичные социальной помощи, согласно § 2 Закона о предоставлении социальной помощи соискателям убежища

Куда обращаться за услугами?

В ведомство социальной защиты

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- У тебя есть разрешение на пребывание или временное удостоверение о легальном пребывании.
- Ты неработоспособен(-на) (пособие на жизнеобеспечение) или достиг(ла) пенсионного возраста (базовое обеспечение (Grundsicherung)).

Медицинское страхование

Государственное медицинское страхование – это страховая система. Ее регулирует государство. Эта система гарантирует людям в Германии базовое медицинское обслуживание.

Вниманию соискателей убежища и лиц с отсрочкой депортации

- Соискатели убежища не застрахованы в государственной больничной кассе. Вместо этого они получают услуги, предусмотренные Законом о предоставлении социальной помощи соискателям убежища.
- Соискателям убежища и лицам с отсрочкой депортации, прожившим в Германии более 36 месяцев, на всей территории Германии выдают так называемую «карточку здоровья для беженцев». За регистрацию отвечает ведомство социальной защиты.
- После успешного рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища ты обязан(а) застраховаться в государственной (или частной) больничной кассе!

Кто получает услуги?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев



Куда обращаться за услугами?

В центр занятости, ведомство социальной защиты или больничную кассу (Krankenkasse)

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- Если ты получаешь **помощь от государства**, запроси членство в больничной кассе. Подай справку о членстве в больничной кассе в центр занятости или ведомство социальной защиты. Запросить членство в больничной кассе также можно через центр занятости или ведомство социальной защиты.
- Если ты **работаешь**, то можешь сам(а) выбрать больничную кассу.

Вот список [больничных касс](#).

Существует семейное страхование. Работающий родитель может включить в свою страховку мужа / жену и детей.

Удостоверение человека с тяжелой степенью инвалидности (Schwerbehindertenausweis)

Удостоверение человека с тяжелой степенью инвалидности

В Германии люди с официально установленной инвалидностью тяжелой степени получают удостоверение человека с тяжелой степенью инвалидности. Оно подтверждает степень инвалидности (Grad der Behinderung). Владельцы таких удостоверений имеют право на льготы, так называемые «компенсации нарушений здоровья». Это, например, скидки на билеты в кино и театр, на проезд в общественном транспорте, снижение суммы сбора за телерадиовещание. Также это удостоверение дает право на налоговые льготы.

Кто получает услуги?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев
- Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации



Куда обращаться за услугами?

В ведомство социальной поддержки

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- Твое нарушение здоровья длится не менее шести месяцев.
- Ты уже подал(а) в ведомство социальной поддержки заявление об установлении степени инвалидности. Ты получил(а) извещение об установлении степени инвалидности.
- При степени инвалидности от 30 ты можешь рассчитывать на установление инвалидности.
- Удостоверение человека с тяжелой степенью инвалидности выдается людям со степенью инвалидности от 50.

Подай заявление о выдаче удостоверения человека с тяжелой степенью инвалидности в ведомство социальной поддержки по месту жительства. Для этого тебе не обойтись без извещения об установлении степени инвалидности. Подробную информацию ты найдешь в видео: [Что делать для установления инвалидности в Германии?](#)

Помощь в обеспечении ухода

В Германии помощь в обеспечении ухода относится к социальной помощи. Это социальная услуга от государства для поддержки людей, которые нуждаются в уходе, но не могут обеспечить его самостоятельно. Помощь в обеспечении ухода включает в себя, например, предоставление услуг по уходу и средств для ухода на дому и в амбулаторных условиях.

Кто получает услуги?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев
- Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, прожившие в Германии 36 месяцев, тоже могут рассчитывать на помощь в обеспечении ухода как **помощь по усмотрению**.

Что такое помощь по усмотрению?

Если у тебя нет законного права на ту или иную помощь, то государственный орган на свое усмотрение одобряет или не одобряет назначение тебе этой помощи. Важно: тебе надо самостоятельно запросить эту помощь.



К сведению

У кого нет права на помощь в обеспечении ухода? Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, еще не прожившие в Германии 36 месяцев. Однако ведомство социальной защиты может одобрить предоставление этой услуги (абзац 1 § 6 Закона о предоставлении социальной помощи соискателям убежища), если она необходима для сохранения здоровья человека или удовлетворяет особые потребности детей.

Куда обращаться за услугами?

В ведомство социальной защиты

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- Из-за болезни или инвалидности тебе постоянно нужна помощь в повседневной жизни.

Подай в ведомство социальной защиты бланк заявления и написанное в произвольной форме заявление о признании нуждаемости в уходе. Ведомство социальной защиты инициирует проведение экспертизы твоей нуждаемости в уходе. В ходе этой экспертизы определяется степень самостоятельности лица, нуждающегося в уходе, в шести сферах жизни. Затем будет определена степень нуждаемости в уходе (Pflegegrad) этого лица. Она выражается в цифрах от 1 до 5. Лицо, нуждающееся в уходе, получает услуги по уходу в соответствии со своей степенью нуждаемости в уходе (Pflegegrad).

Помощь в вовлечении и включении в жизнь общества

Помощь в вовлечении и включении в жизнь общества (помощь в интеграции (Eingliederungshilfe)) – это меры поддержки людей с инвалидностью. Они призваны обеспечить равноправное участие таких людей в общественной жизни. Помощь в вовлечении и включении в жизнь общества включает в себя, например, помощь ассистента, средства реабилитации и разные методы терапии.

Кто получает услуги?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев
- Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, прожившие в Германии 36 месяцев, могут запросить помощь в интеграции как помощь по усмотрению.

К сведению

Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, еще не прожившие в Германии 36 месяцев, не имеют права требовать назначения помощи в интеграции. Государственный орган может одобрить назначение этой помощи, если у человека есть медицинские показания либо эта помощь нужна для сохранения его здоровья.

К сведению

Для детей и подростков действуют особые правила.

Куда обращаться за услугами?

К поставщикам услуг реабилитации (например, ведомство социальной защиты и больничную кассу)

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- Твое нарушение здоровья длится не менее шести месяцев.
- У тебя есть инвалидность, и тебе нужны, например, средства реабилитации или помощь ассистента.

Поддай заявление в произвольной форме поставщику услуг реабилитации (зависит от услуги, которую ты хочешь получить). Необходимую информацию тебе предоставят в консультации.

Услуги медицинской реабилитации

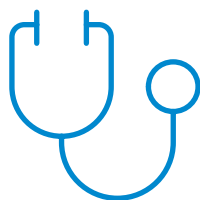
Люди с хроническими заболеваниями и люди с инвалидностью имеют право на услуги медицинской реабилитации. Они включают в себя меры по сохранению и улучшению здоровья. К медицинской реабилитации относятся, например, врачебная помощь, лекарства и перевязочные материалы, ранняя коррекционно-развивающая помощь для детей с инвалидностью, средства реабилитации и разные методы терапии.

Кто получает услуги?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев
- Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, уже прожившие в Германии 36 месяцев, тоже могут получить услуги медицинской реабилитации как помощь по усмотрению.

К сведению

Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, еще не прожившие в Германии 36 месяцев, не имеют права требовать услуг медицинской реабилитации. Однако эти услуги могут быть назначены им в индивидуальном порядке, если у человека есть медицинские показания либо эти услуги нужны для сохранения его здоровья.



Куда обращаться за услугами?

- Ведомство социальной защиты: соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации
- Больничная касса: лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту; лица с разрешением на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- Из-за болезни или инвалидности ты не можешь полноценно выполнять повседневные дела.
- У тебя есть медицинские показания к реабилитации.
- Мэру реабилитации назначил врач и утвердил поставщик услуг реабилитации.

За назначением услуги обращайся в ведомство социальной защиты или в свою государственную больничную кассу. Но сначала обязательно сходи в какую-нибудь консультацию и попроси о помощи.



Средства реабилитации

Средства реабилитации – это предметы, которые помогают людям с инвалидностью справляться с повседневными делами. Это инвалидные коляски, слуховые аппараты, протезы, средства коррекции зрения, вспомогательные приспособления для ходьбы.



Кто получает услуги?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев
- Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, уже прожившие в Германии 36 месяцев, могут обращаться за средствами реабилитации; однако предоставлены они будут только по усмотрению госоргана.



К сведению

Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, еще не прожившие в Германии 36 месяцев, имеют законное право на средства реабилитации при наличии медицинских показаний к их использованию либо если они нужны для сохранения здоровья.

Куда обращаться за услугами?

- Ведомство социальной защиты: соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации
- Больничная касса: лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту; лица с разрешением на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- Тебе нужна помощь в выполнении повседневных дел.

Важно: соискателям убежища и лицам с отсрочкой депортации сначала надо обратиться в ведомство социальной защиты и получить от него разрешение на предоставление средств реабилитации. Только тогда ведомство оплатит средства реабилитации. Лица с официально присвоенным статусом беженца; лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту, и лица с разрешением на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев застрахованы в системе медицинского страхования. Они могут обратиться к врачу. Во врачебном практике тебе выпишут рецепт на средство реабилитации. Если ты хочешь, чтобы средство реабилитации оплатила больничная касса, узнай, должна ли она сначала одобрить это средство.

Пособие для незрячих

Слабовидящие и незрячие имеют право на пособие для незрячих. Оно представляет собой финансовую компенсацию трудностей, которые испытывают такие люди в быту, и их дополнительных трат. Пособие для незрячих выплачивается ежемесячно. Его сумма не зависит от возраста, дохода и накоплений / стоимости имущества. Оно не засчитывается в счет дохода при определении права на другие социальные услуги.

Пособие для незрячих – это услуга, предоставляемая федеральными землями. Правила его назначения в каждой земле свои.

Кто получает услуги?

- Лица с официально присвоенным статусом беженца, лица, имеющие право на получение убежища; лица, имеющие право на субсидиарную защиту
- Лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев
- Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, уже прожившие в Германии 36 месяцев.

К сведению

Соискатели убежища и лица с отсрочкой депортации, еще не прожившие в Германии 36 месяцев, не имеют права на пособие для незрячих.



Куда обращаться за услугами?

- Соискателям убежища и лицам с отсрочкой депортации, уже прожившим в Германии 36 месяцев, – в ведомство социальной защиты.
- Лицам с официально присвоенным статусом беженца; лицам, имеющим право на получение убежища, лицам, имеющим право на субсидиарную защиту и лицам с разрешением на пребывание согласно § 24 Закона о правовом статусе иностранцев – в ведомство социальной поддержки

Каким критериям я должен(-на) соответствовать?

- У тебя должен быть документ, подтверждающий, что ты незрячий(-ая).

Рекомендуем тебе сначала обратиться в государственный орган и какую-нибудь консультацию, чтобы узнать, как подать заявление о назначении пособия для незрячих. Потом можешь подать такое заявление.

В серии **Информация для беженцев с инвалидностью и членов их семей** вышли следующие брошюры:



[Первые шаги после прибытия в Германию](#) и [Первые шаги после прибытия в Германию для выходцев из Украины](#) – информация о наиболее важных инстанциях после прибытия в Германию



[Система помощи людям с инвалидностью](#) – информация о помощи в вовлечении и включении в жизнь общества и социальной помощи, о подаче заявки на средства реабилитации, о признании инвалидности



[Здравоохранение, реабилитация и уход](#) – полезная информация о праве на медицинское обслуживание, реабилитацию и уход, о системе больничных касс



[Система помощи семьям, воспитывающим детей с инвалидностью](#) – информация о праве на школьное образование, получение услуг по уходу и присмотру



[Участие в жизни общества и языковые курсы](#) – что поможет тебе эффективно интегрироваться в немецкое общество? Информация об интеграционных курсах, безбарьерном жилье и помощи ассистента



[Как запросить и получить нужные услуги](#) – исчерпывающая полезная информация о важнейших видах государственной помощи и обращении за ней

Кто такие «мы»?

Мы – это проект «Empowerment Now» организации «Handicap International» и люди с инвалидностью из группы «NOW! Nicht Ohne das Wir». Мы облегчаем беженцам с инвалидностью и членам их семей доступ к необходимой информации. Члены группы «NOW! Nicht Ohne das Wir» знают из собственного опыта, как сложно получить помощь и поддержку в Германии. Поэтому они хотят поделиться своими знаниями с другими людьми. В том числе – с тобой.

О группе NOW! Nicht Ohne das Wir:



«NOW! Nicht Ohne das Wir» – это объединение людей с инвалидностью. Мы тоже были беженцами, и у нас тоже есть инвалидность. С момента нашего прибытия в Германию мы постоянно сталкиваемся с разными барьерами. Но в нашей группе мы находим понимание и солидарность. Мы помогаем друг другу и вместе строим инклюзивное общество.

Мы стремимся повысить качество жизни беженцев с инвалидностью и их семей в Германии. «Handicap International» сопровождает группу «NOW! Nicht Ohne das Wir» в рамках проекта «Empowerment Now».



О проекте «Empowerment Now»

Проект «Empowerment Now» организации «Handicap International» помогает беженцам с инвалидностью и членам их семей представлять свои интересы. Совместно с группой «NOW! Nicht Ohne das Wir» мы защищаем права и интересы беженцев с инвалидностью. Мы работаем над тем, чтобы особенности беженцев с инвалидностью учитывались систематически – от предоставления жилья и доступа к безбарьерным языковым курсам до интеграции на рынке труда.

Проект «Empowerment Now» финансируется за счет средств:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und Integration
Die Beauftragte der Bundesregierung für Antirassismus